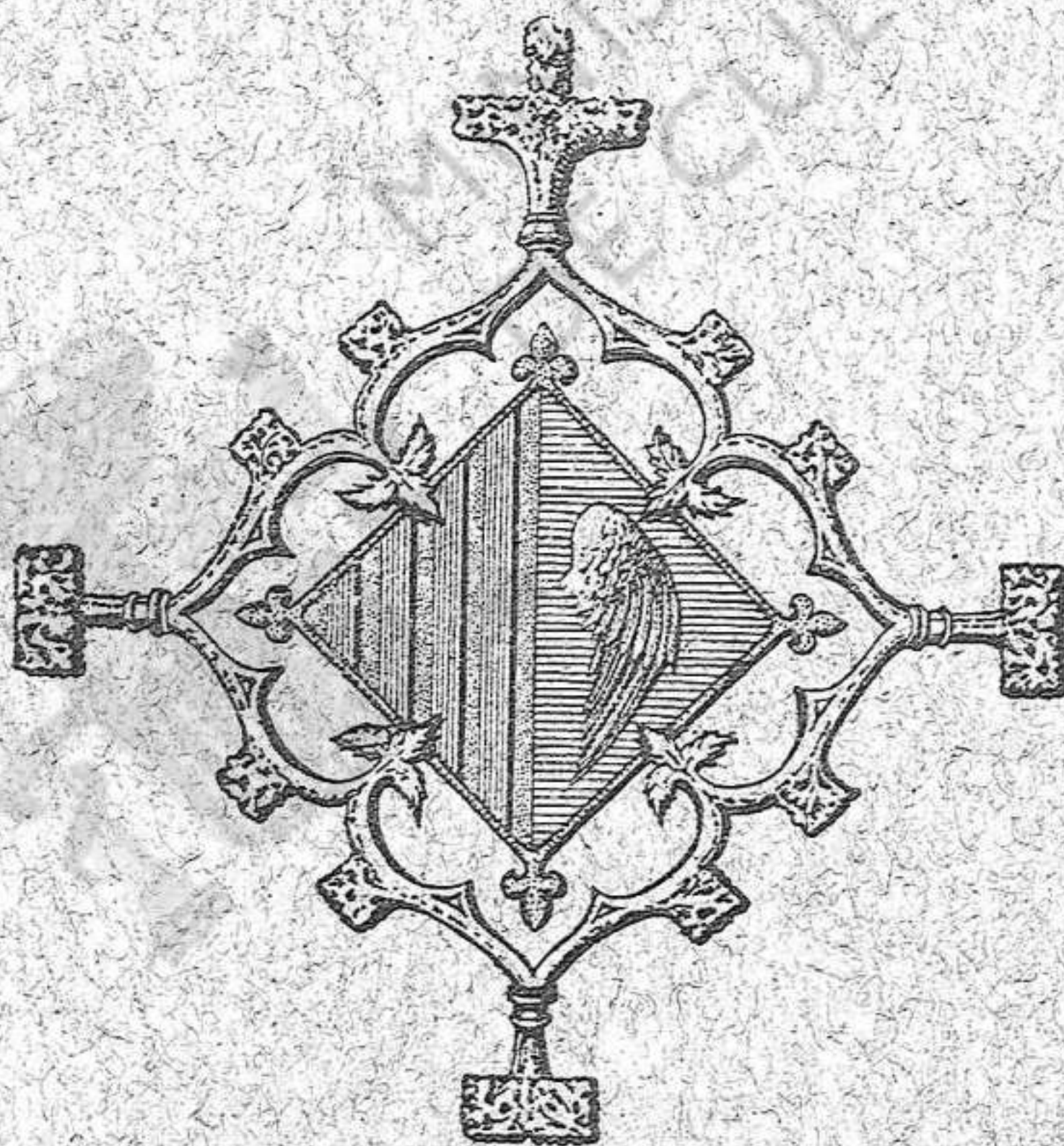


La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic



Olut 22 d'octubre de 1927

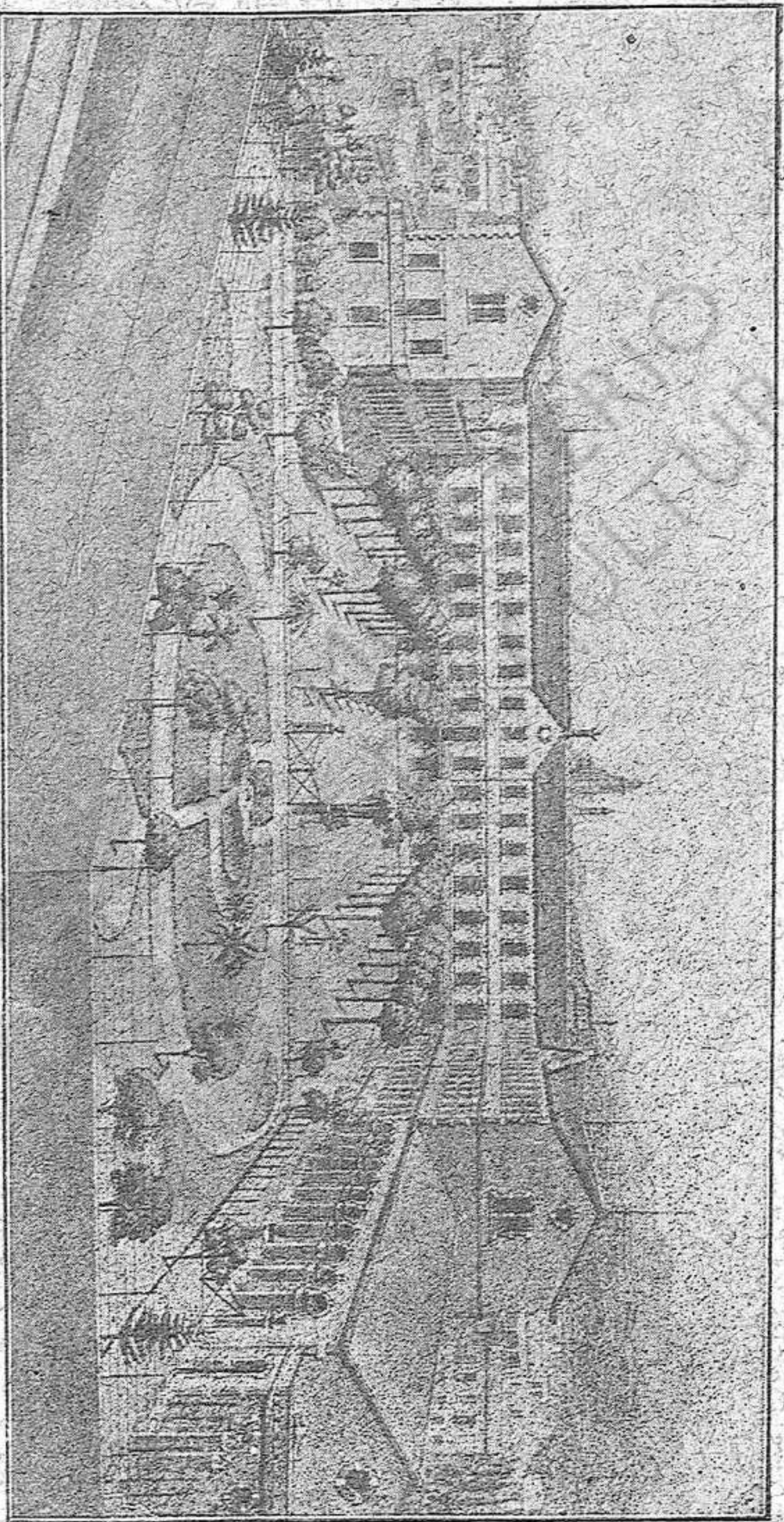
Any XI — n.º 529

COLEGIO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas

FIGUERAS (Calle Juan Tutau)

Instituto fundado en 1680 por San Juan Bautista de la Salle, dedicado exclusivamente a la enseñanza



RAMOS DE ENSEÑANZA: Bachillerato Oficial, Comercio, Francés, Inglés, Dibujo, Solfeo y Gimnasia.

Para informes dirigirse al R.R.D. Hermano Director.

Los alumnos que deseen graduarse de Bachiller son acompañados diariamente a las clases oficiales del Instituto Técnico de Figueras.

Magatzem de robes **Casa Nyera** de **JOAN GUITART**

Tinc el gust d'assabentar a tota la distingida clientela i al públic en general, de que aquesta Casa ja ha rebut totes les novetats en

Gamuses de Llana

» dos cares

» de Llana i Seda

Douvetines, de seda afelpades

Franel·les, última novetat

Astrakans, de totes classes

Sueters de totes classes

Panes i Velluts d'última moda

Gèneres de punt de totes classes

Llanes, darrera novetat

Paraigües de totes classes

Especialitat en tota classe de Gèneres negres

Sempre les darreres novetats en tots els articles i preus

Antiga Casa Nyera
Carrer de l'Aigua **OLOLOT**

MANUEL CASABÓ

ofereix a vosté i al públic en general els seus serveis i un gran assortit en

DROGUERIA



PERFUMERIA



QUEVIURES

en l'establiment que ha obert al carrer de Sant Esteve, n.º 13 - OLOT

Secció de drogueria al major i detall: Gran assortit en esmalts, pintures, barnissos, coles, brotxeria, pincelleria, abonos, productes químics, etc., etc.

Secció de perfumeria: Grans existències d'articles a granel: colònies, quines, extractes, sabons, etc. Objectes per a tocador i propis per a regal. Les millors marques en perfumeria nacional i estrangera.

Secció de queviures: Sucres, cafés, arròs, pastes per a sopa, galetes, conserves de totes classes; vins: Xampany, Xereç, licors, etc., etc.

Casa MASSÍAS

¡Guerra al fret!!!

Inmens assortit en Flassades de llana 17
per a matrimoni, des de Ptes.

Oportunitat: Abrics confeccionats, models 40
d'alta fantasia, per a home Ptes.

Sueters Pull-Overs, articles de fabricació propia, a
preus baratíssims.

Gèneres de punt, Llençols, Bànoves, Flassades i de
més articles de cotó, degut a importants com-
pres realitzades abans de l'actual alça de preus,
podem cedirlos en condicions altament ventat-
joses.

¡Guerra al fret!!!

Casa MASSÍAS

CENTRO ADMINISTRATIVO-COMERCIAL

JOAN TRIADÚ MITJÀ

Agent de Negocis matriculat i Comercial col·legiat
Major, 10 — OLOT — Telef. 295
Corresponsals a Madrid i Barcelona

Secció Administrativa

Representació directa d'Ajuntaments, Societats Mercantils, Industrials i Particulars a les Oficines Públiques de la Província. — Ingrés de cuotes per a la reducció del Servei militar. — Despatx de Llicències de caça, pesca i tenència d'armes. — Passaports. — Certificats de Penals i d'Últimes voluntats. — Marques de Fàbrica i Patents d'Invenció. — Complimentació d'exportacions. — Registre i traspàs d'automòbils. — Títols de chauffer. — Compra-venda i Administració de finques. — Consultori de tota mena d'assumptes administratius.

Secció Comercial

Segurs en general: Accidents, Incendis, Vida i Transports marítims i terrestres. — Organització de viatges particulars y collectius amb bitllets de f. c. circulars o kilomètrics, a «forfait» per a grups excursionistes, Societats, Congressos, Assamblees, Pelegrinatges i altres. — Duanes. — Transports internacionals. — Oficina de Comptabilitat. — Llibres de Comerç. — Inventaris i Balanços. — Liquidacions, etc. etc.

Comissions - Consignacions - Representacions

Farina de Userda

per a la alimentació

de tota mena de bestiar

LA TROBAREU

a les cases de D. Esteve Hostench Trasfí,
D. Salvi Caritat y D. Joseph Freixas (a) Royo.

Saló de Perruqueria de Lluís Castells

Carme, n.º 1 — Casa Pujador

Montat a la moderna.

Servey esmeradíssim.

Perfumeria per a friccions de les mellors marques nacionals y extrangeres a preus moderats.

Massatges.

Servey a domicili.

Es trevalla'l postiq.

Casa «Pausastre» de Josep Puig Pagés

Superior, 21 - OLOT

Confeccions econòmiques

Americanes «Sport» per a home	des de 35	ptes.
Abrics, varies formes, per a home	„ „ 35	„
„ „ „ per a nen	„ „ 17	„
Trajos de llana, folrats, „ „ „	„ „ 14	„
Pantalons per a home	„ „ 4'50	„
„ per a nen	„ „ 2'40	„

Temporada d'hivern

Llençols matrimoni	a 4'25	ptes.
Flassades llana, matrimoni	„ 15	„
„ „ monja	„ 11	„
„ cotó	des de 90	cénts.

CARLES BADIA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

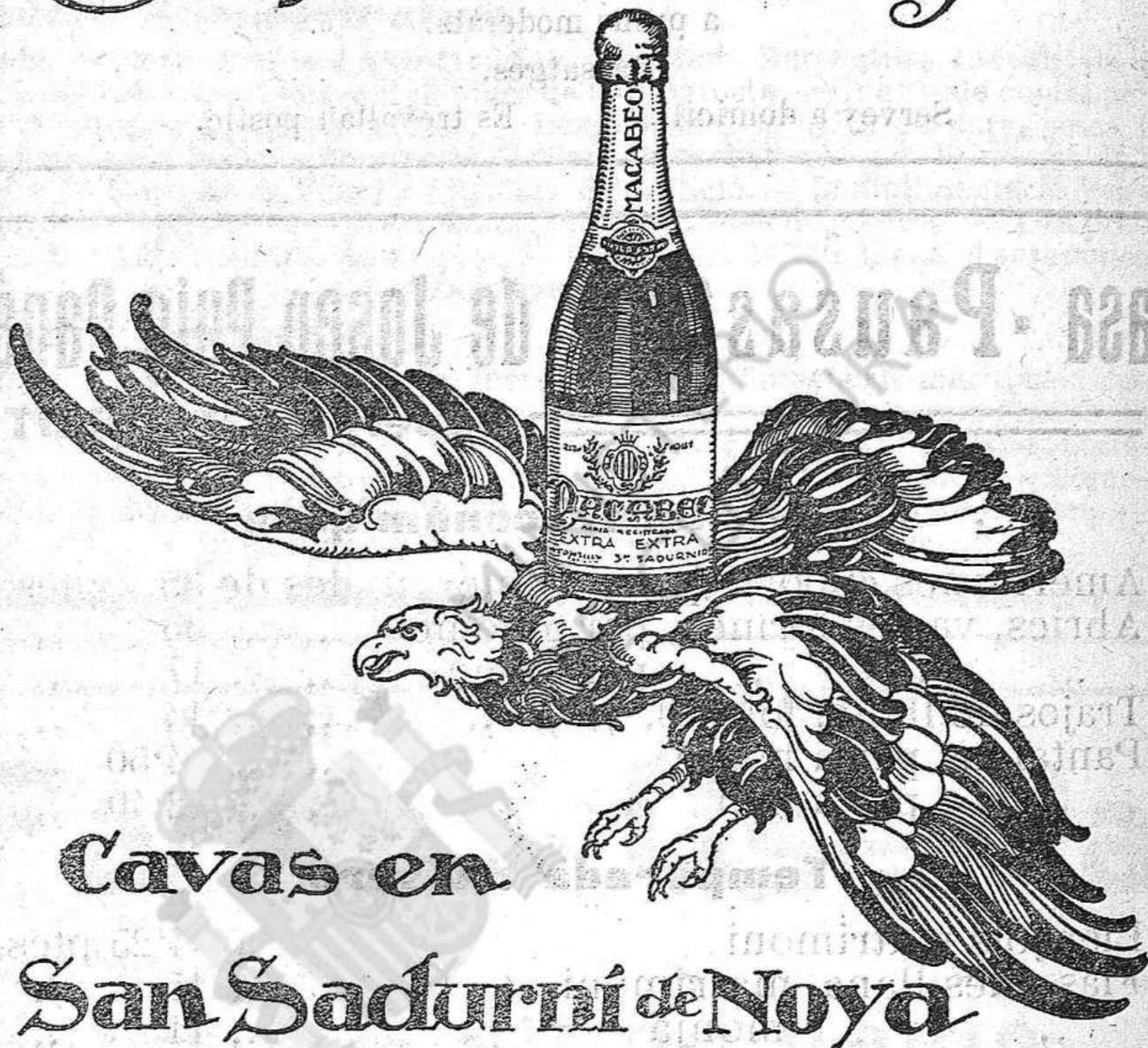
Casa fundada en 1900

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp de tota classe

CHAMPAN MACABEO

Ramon Fontanals



Cavas en

San Sadurní de Noya

Xampany ideal per la seva finura exquisida
y «boquet» agradable.

Probèulo y serà la vostra marca favorita.

Els convalescents no'n volen d'altre

Gran Dipòsit: Dr. Cardelús - OLOT

Adobs FRUCTIDOR



Marca i nom registrats

amb el n.º 45591

Per a

la

sembra

del blat

employeu aquest adob,
i tindreu la seguretat
d'un éxit a la cullita

¡Es el millor adob!

Venda a tot arrèu

FABRICANT: Josep Monclús Balagué — TORTOSA

Bisuteria Casademont

Sant Esteve, núm. 9 Olot

Gran assortit en mantellines i mantons per a núvia

Especialitat en dols

Vestits per a criatures, des de ptes.

1'75

Capes, Jerseis, etz., etz.

MONEDERS

gran fantasia a preus baratíssims

GRAN ESTOC en Arrecades, Anells, Imperdibles,
Pintes, Collarets, Respalls, etz.

OBJECTES PER A REGALS

Colònies : Perfums : Polvos : Cremes per a la cara

¡MODISTES!

Adornos de la mes alta novetat per als vestits
:: EXTENS ASSURTIT EN FIGURINS ::



SE PLISA A BON PREU



Per tot quant necessiteu
no deixeu de visitar la

BISUTERIA

LA TRADICIÓN CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

DEDICACIÓN

Sale hoy LA TRADICIÓN CATALANA escrita, en gran parte, en la lengua de Cervantes en atención a los ilustres huéspedes que vienen a visitarnos y que al honrar al eximio patricio D. Manuel Malagrida honran a la ciudad que le vió nacer y que tanto le debe:

Satisfechísimo estará el Sr. Malagrida al ver que el Rey, la más alta encarnación de la Patria, viene a rubricar con su asistencia la inauguración de los espléndidos paseos, hermosas plazas y el soberbio Puente de Colón que, con tanta liberalidad, regala a la ciudad su preclaro hijo.

Satisfechísimo estará también Olot y vestirá de fiesta la población para recibir al augusto Monarca que con sus actos de rectitud y profundo catolicismo ha sabido captarse la simpatía de todos los españoles que no están cegados por partidismos políticos.

LA TRADICIÓN CATALANA, al dedicar el presente número al ilustre patricio—a quien Olot tanto debe—saluda efusivamente a los Ilustres Monarcas que el miércoles próximo vienen a visitarnos, deseándoles que su estancia entre nosotros les sea tan grata que les queden

ganas de volver a visitarnos y que su recuerdo sea inolvidable para ellos, por el amor y noble hospitalidad que le manifestarán todos los hijos de esta culta y cristiana ciudad montañesa, y para nosotros, por los bienes y dones de orden moral y material que nos dispensarán a manos llenas.

¡Bienvenidos sean!

La visita regia

(ANTECEDENTES HISTÓRICOS)

Afirmaba uno de los emperadores de Roma de más alto relieve, que los soberanos, a semejanza del sol, debían ser vistos y conocidos de sus súbditos y vasallos, ya que, de la misma manera que el astro del día ilumina y vivifica a pobres y ricos, los reyes con su presencia estimulan en todas partes la vida pública y fomentan la prosperidad de los pueblos.

Estas sabias palabras que Dodwel y Duruy atribuyen a Elio Adriano, tenido por Cantú como el hombre más culto de su tiempo, las lleva a la práctica con admirable constancia S. M. D. Alfonso XIII, para quien son ya, no solo familiares casi todas las ciudades españolas—venerandos relicarios, unas, de glorias y grandezas pretéritas, y alcázares, otras, del trabajo y del progreso—sinó una gran parte de esas modestas villas y humildes lugares que pueblan las pardas llanuras castellanas y extremeñas, las rocosas sierras de Aragón, los cármenes de Andalucía, las pintorescas rias gallegas, las espesuras de Asturias y de las Vascongadas, los vergeles de Valencia y las montañas y cuencas de la trabajadora Cataluña.

Y doquiera pasa el Rey, despertando simpatías y generando entusiasmos, emergen nuevas corrientes de vida, brotan insospechadas iniciativas, surgen latentes energías y cristalizan generosas empresas... y actuando su visita de suave sedante, apáganse viejos antagonismos y conquístanse fervores y devociones para la Patria.

Agradecemos pues la visita de S. M. en lo que vale, merece y representa, y consignemos nuestro reconocimiento por haber dado motivo a tan singular efeméride, a la digna Corporación Municipal, con sus bien orientadas reformas urbanas, y al ilustre patricio, hijo

predilecto de Olot, D. Manuel Malagrida, merecedor de todos los afectos y respetos por sus obras de embellecimiento y ornato de la ciudad que ha sido su cuna y la de sus mayores.

Han sido tan escasas las visitas reales a nuestro pueblo, que aparte los halagüeños aspectos que dejamos esbozados, mirando sólo a lo que al interés histórico concierne, vale la pena de señalar con piedra blanca la que próximamente se espera, toda vez que falta sólo una cuarentena de años para que se cumplan cinco siglos durante los cuales Olot no ha tenido la honra de albergar una testa coronada.

Las únicas visitas regias—y no de un Rey, sino de una Reina consorte—que ha recibido nuestra ciudad—villa en aquellos tiempos—es la de D.^a Juana Enriquez, segunda esposa de D. Juan II de Aragón y de Cataluña y madre de Fernando el Católico. Vino D.^a Juana a Olot desde Gerona en 2 de Octubre de 1466 y repitió el viaje en 24 de Enero de 1467, quedando esta segunda visita documentada en una notable carta-real, firmada aquí de su puño y letra, exhumada hace muy pocos años en el Archivo de la Corona de Aragón, donde se conserva. (*Registro 9504, folio 115*).

El objeto de la doble venida a Olot de la Reina D.^a Juana Enriquez (seguramente donadora, a juzgar por los escudos heráldicos que la adornan, que son los de la casa Enríquez, de la cruz procesional gótica de plata de esta Parroquia) que obraba en carácter de lugarteniente de D. Juan II, fué la de animar a los partidarios de la causa real y a los *Payeses de Remensa*, cuyo justificado y noble movimiento tuvo por centro las comarcas de Santa Pau y de Olot, y por jefe al simpático y generoso Verntallat, seguido de un tal Subirás, hijos, uno y otro, de las casas solariegas de estos nombres.

Por la carta real de que dejamos hecha mención se conceden a la Universidad (Municipio) de Olot y a los leales, los bienes confiscados a los rebeldes, que ayudaron a las huestes del Condestable de Portugal a la demolición e incendio de gran parte de la villa, quedando por tal motivo muchos de sus habitantes en la mayor miseria y desolación. No es este momento oportuno para discurrir acerca de la importancia de las visitas a Olot de D.^a Juana Enriquez ni de las circunstancias políticas y sociales que encendieron la guerra de los Remensas y dieron margen a los acontecimientos que quedan esbozados, pero es de justicia consignar, que los pobres Remensas, que luchaban por la más justa y humana de las causas, gracias a la protección que les dispensó la Reina, pudieron a no tardar redimirse para siempre de los *malos usos* feudales, en mala hora amparados y

defendidos por los magnates que componían la Generalidad Catalana.

Aparte de tales visitas que quedan acreditadas, la primera, por el itinerario de D.^a Juana Enriquez durante el mes de Octubre de 1466, y documentada, la segunda, por la carta-real mencionada, no existe instrumento, ni noticia alguna verosímil en que puedan fundamentarse otros supuestos viajes-regios a Olot.

Dice Desclot (historiador catalán de fines del siglo XIII y principios del XIV) que Pedro III el Grande de Aragón una vez caída Gerona en poder de Felipe III el Atrevido de Francia, pernoctó en su retirada, en el Castillo de Santa Pau, cuyo Barón, Poncio III, le prestaba leal ayuda. Alguien toma pié de esta circunstancia para suponer que Pedro III desde Santa Pau pasó por Olot para situarse en Panisars, pero tal suposición no es admisible, toda vez que el propio Desclot escribe, que desde Santa Pau el Rey se dirigió a Besalú para reunir a sus huestes, y no es de creer que para tal jornada, sobre todo en momentos de lucha, perdiese el tiempo dando el inútil rodeo que representa pasar por Olot para ir de Santa Pau a Besalú.

Alguien afirma también que se detuvo en Olot Fernando V, el Católico, de regreso del Santuario del Collell en los últimos tiempos de la lucha de los Remensas; pero ni en dicho Santuario, ni en el Archivo de Olot, ni en parte alguna, existe nota ni documento que abone tales suposiciones, que reputamos totalmente infundadas.

No obstante no existir documento alguno que lo acredite, acaso visitaría alguna vez esta población, Juan I, siendo todavía Duque de Gerona (heredero de la Corona) quien, con su esposa D.^a Violante de Bar, vivió bastante tiempo en Castellfollit casi desterrado de la corte y ferozmente perseguido por la ambición de su madastra, doña Sibila de Fortiá, última mujer de Pedro IV del Puñalet.

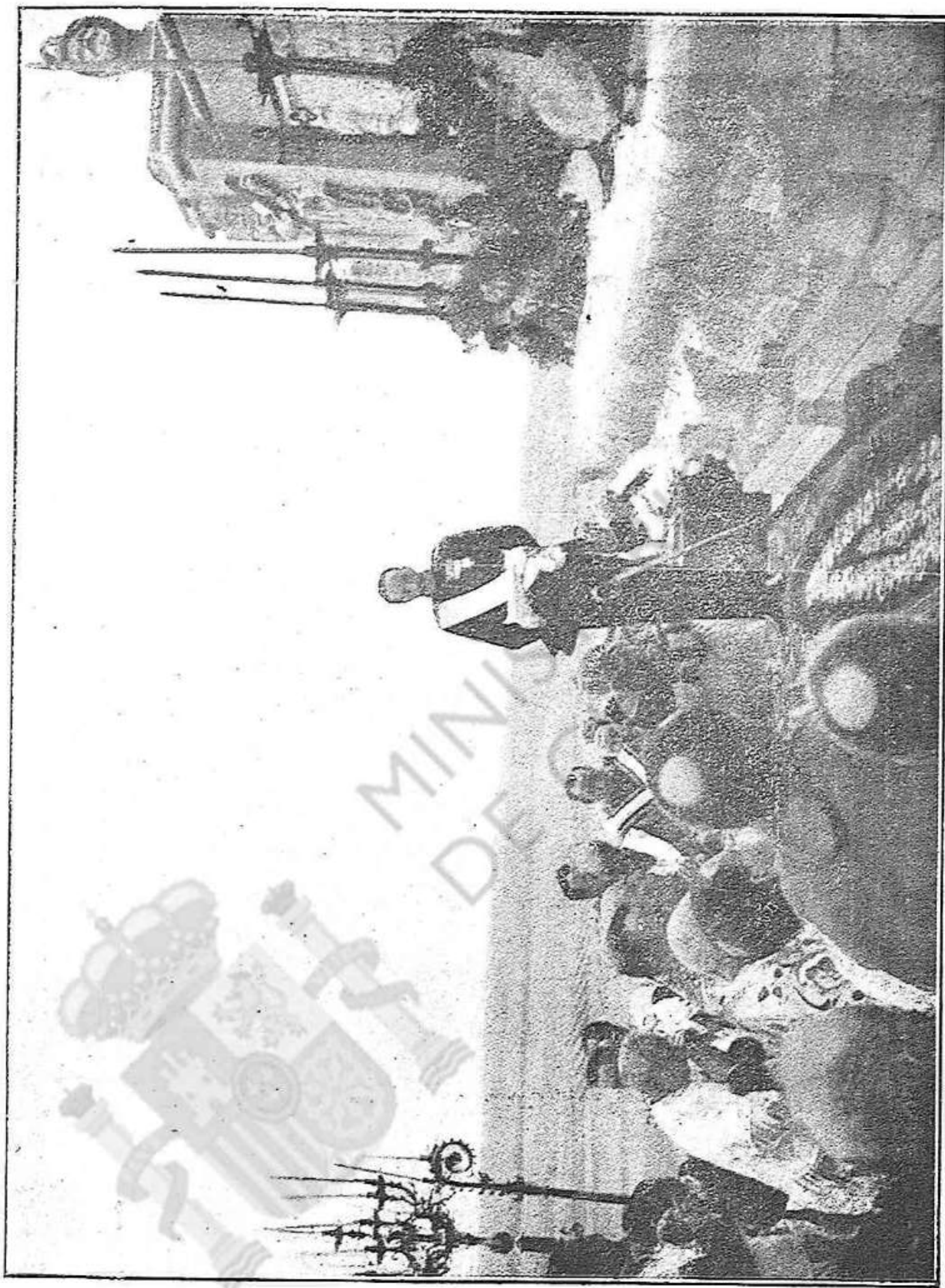
En 22 de Julio de 1912, S. R. A. la Serenísima Infanta D.^a Isabel de Borbón honró con su visita nuestra ciudad y después de asistir al *Te Deum* que se cantó en la Parroquial, dirigióse a las Casas Consistoriales, y detúvose en la fábrica del Sr. Descals y asimismo en los talleres del «Arte Cristiano» y «La Carmelitana», tomando luego el camino de San Juan las Abadesas para pernoctar en la morada veraniega de los Condes del Valle de Marlés.

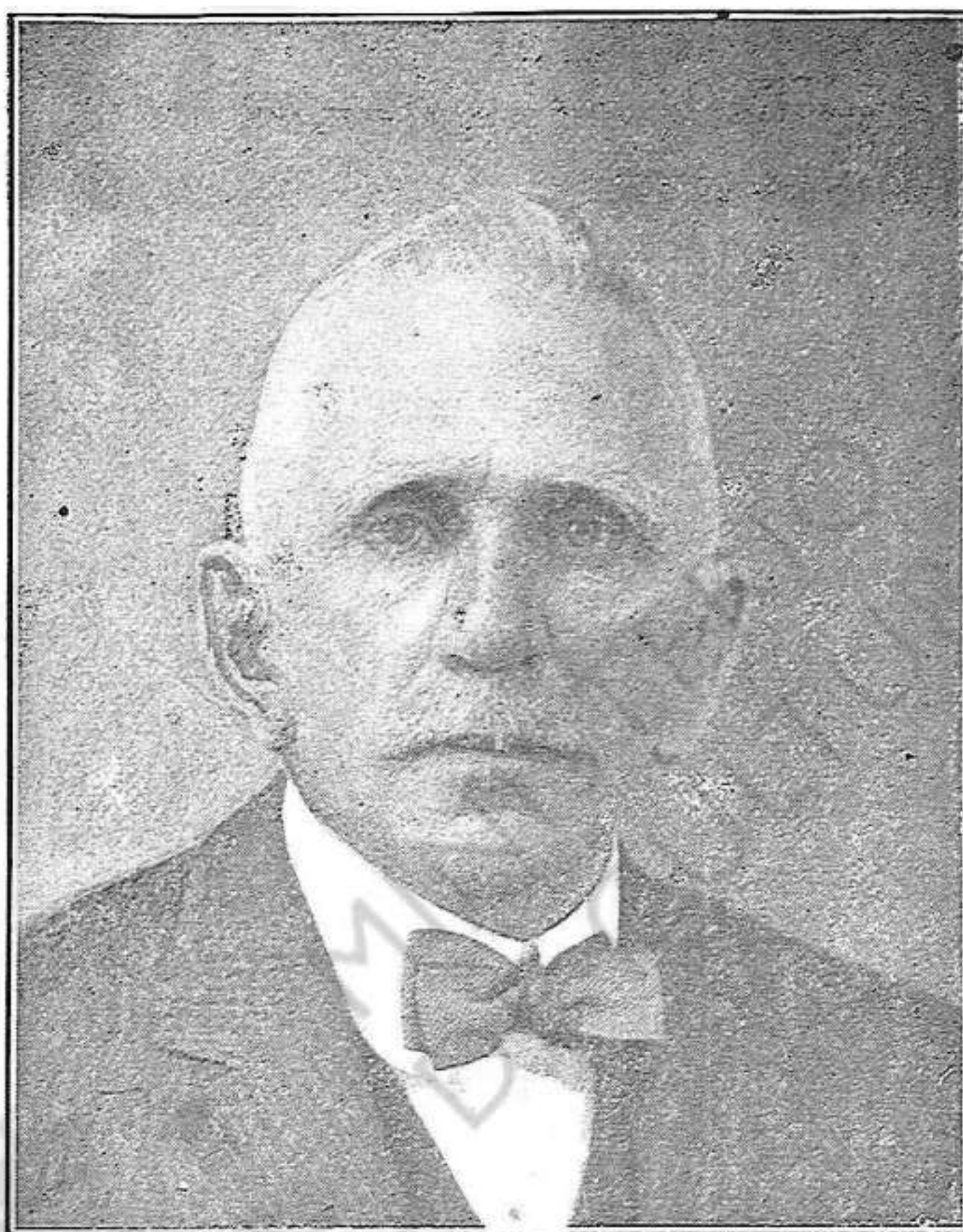
Las posibles visitas de Juan I a Olot, durante su ostracismo en Castellfollit no las comprueba documento alguno, ni las menciona

**S. M. el Rey
D. Alfonso XIII,**
que honrará nuestra ciu-
dad con su Regia Visita.

• • •

Cerro de los Angeles, en donde
el Rey confesó la divinidad y
realiza de Cristo sobre los
pueblos y leyó su discurso de
Consagración de España al
Sagrado Corazón de Jesús.





D. Manuel Malagrida y Fontanet

**Ilustre y Benemérito hijo de Olot,
a quien dedicamos este número, con motivo de la real visita,
en ocasión de inaugurarse la bella
Ciudad-jardín y el Puente de Colón
que ofrenda a su ciudad nativa**

ningún historiador, ni existe la mas leve tradición de ellas, pudiendo desde luego afirmarse que nuestro pueblo no habrá tenido el honor de albergar a otra persona de sangre real que a D.^a Isabel de Borbón, ni a otros soberanos que a D.^a Juana Enríquez en 1466 y 1467 y a D. Alfonso XIII en 1927. Han transcurrido entre estas fechas la friolera de 460 años.

En pocas provincias de España como en la de Gerona tiene el Rey casa y solar, porque en ella, además de ser el Rey, es, por derecho de sucesión, Conde de Besalú; y su hijo, el Príncipe heredero de la Corona, o sea el Príncipe de Asturias, es Príncipe de Gerona.

El condado de Besalú pasó a la casa condal de Barcelona en virtud de donación que del mismo hizo Guillermo III de Besalú, fallecido sin sucesión, a su suegro Berenguer III el Grande; de manera que, siendo los Reyes de España Condes de Barcelona, lo son también de Besalú por haber quedado unidas dichas casas en 1111, a la muerte de Guillermo III de Besalú.

El Príncipe de Asturias, lo es también de Gerona, porque el Ducado de este nombre, creado por un decreto de Pedro IV del Puñalet, para uso del Príncipe heredero de la Corona, quedó convertido en Principado, por una Real Cédula de Fernando de Antequera. Unidas después las coronas de Castilla y Aragón, por el enlace de Fernando e Isabel, los Príncipes de Asturias son por derecho propio Príncipes de Gerona.

Pongamos punto final a estas breves notas históricas, de verdadero interés en los presentes momentos, y celebremos la venida del Augusto Monarca, que indudablemente ha de resultar de grata y feliz recordación para la ciudad de Olot, que lucirá con tan fausto motivo sus mejores galas y atavíos.

Olot, 17 de octubre de 1927.

PEDRO LLOSAS BADÍA
Gobernador de Baleares

A la Virgen del Tura Patrona de Olot

*Cobija esta montaña
de muy fértil suelo,
una Virgen de cielo
como nuestra España.*

—
*Desde trono dorado
lleno de fervores,
cual en un verde prado
del que brotan flores,
derrama muchas gracias
y tiernos amores.*

*Hoy que a tus pies se postra
augusto Monarca,
huesped nobilísimo
de nuestra comarca,
acógelo, cual joya,
en divina arca.*

*Recibe cariñosa
la honda plegaria
que sale piadosa
de su cordial entraña.*

*En ella rebosa
la virtud legendaria]
del gran Rey de España.*

*¡Oh Madre poderosa
oye sus clamores!
Acalla los furores
de los que van tras del mal.*

*Fúndelos en amores
de un mismo ideal.*

*En tan fausta visita
del magnánimo Rey,
aduna Madrecita
esta su amada grey
con la llama bendita
de la divina ley.*

—
*Cobija esta montaña
de muy fértil suelo
una Virgen de cielo
como nuestra España.*

M.

Voluntad

Es innegable que la ilustración eleva el nivel social de los hombres y que, encauzada por un buen sentido y administrada por un espíritu reposado y de equilibradas tendencias hacia el bien de la humanidad, ilumina cual antorcha de divinos resplandores los derroteros que, en las reconditeces de nuestras almas, determinan las abstracciones del estudio.

Pero el saber, por sí solo, no vigoriza el carácter. Precisa que vaya acompañado de la decisión práctica reclamada por las exigencias de la vida.

No vale razonar demasiado, ni pasarse en sabio las horas pensando las probabilidades de ambos lados, sin llegar a ninguna decisión. Es necesario que el cultivo de la inteligencia se exteriorice en obras y ejerza eficaz influencia sobre la conducta.

Hace falta que una voluntad resuelta, inspirada en los elevados principios de la Ciencia y en los sanos consejos de la moral, se entregue con energía y tranquilidad de ánimo a la realización de los últimos designios de nuestra potencialidad.

Tal debe ser la postura del hombre íntegro que, con serenidad sonriente y acuciado por los encantos del trabajo, sepa convertir la voluntad en ley de vida; y tales son las virtudes de trabajo, decisión y amor que nos presentan al ilustre amigo D. Manuel Malagrida, como apóstol ejemplar de acción ordenada y útil, como titán admirable de firmeza de voluntad, como patriarca tierno y efusivo que ha sabido acariciar con los cálidos aleteos de su sabia actividad lo mismo que a sus hijos, lo mismo que a sus más allegados familiares, a todos los necesitados que encontró en su camino y a todos los que viviendo en la tierra que lo vio nacer, han de disfrutar de los beneficios y mejoras que, generoso, brinda sin descanso a la ciudad de Olot.

Son dignos de admiración estos hombres para quienes el trabajo ha sido como levadura de todo su placer y el único secreto de su suerte. El Sr. Malagrida como todos los hombres, habrá estado expuesto diariamente a las tentaciones de la ociosidad y de goces fáciles y viciosos; pero su sentimiento del deber y el poder de su valor, le han hecho fuerte contra tales embestidas, dotándole de un carácter firme y preparado para perpetuar el nombre de una familia y para merecer bendiciones de toda una generación.

Gloria, pues, a este benemérito de la virtud y del trabajo, y la expresión sincera de mi gran satisfacción por el placer que experimentará al verse honrado, próximamente, con la visita de nuestro excelso y bondadoso Monarca.

PRUDENCIO R. CHAMORRO

Gobernador de Gerona.

Gerona y octubre de 1927.

Amores patrióticos

El espíritu cristiano lleno de bellísimos amores, que tienden a hacer de la humanidad una sola familia, amores puros que se juntan y enlazan y se complementan, recibiendo la vida de una misma substancia, de un solo ideal, de un propio impulso siempre noble y generoso, me inspira estas mal trazadas líneas con motivo del número extraordinario que LA TRADICIÓN CATALANA dedica en obsequio y homenaje al gran patricio e hijo predilecto de Olot D. Manuel Malagrida.

Durante su permanencia en América y en plena juventud, no se enfrió en lo mas mínimo con su larga ausencia el amor a su patria chica, antes al contrario, al retornar a sus lares unos años más tarde, se sintió olotino como siempre y como el primero animado de un verdadero patriotismo, al concebir y llevar a feliz término el engrandecimiento de Olot con un espléndido proyecto de Ciudad-Jardín, convertido hoy en hermosa realidad, y en la que se levantan elegantes edificios, admirables algunos de ellos por su grandiosidad y belleza artística.

Si amante es de Olot su ciudad querida no lo es menos de Cataluña; y, así, siempre ha manifestado el Sr. Malagrida su amor a la tierra catalana con un sano y puro amor, exento de egoismos disgregadores. Por esto enlaza estos dos amores que no pueden separarse: el amor a nuestra Región con el amor a la Patria grande, España.

Más aún: no olvidando el Sr. Malagrida aquellas sus añoradas y benditas tierras de América, descubiertas y civilizadas por España, y anhelando estrechar los lazos de unión con sus hermanos de raza latina y de lengua española, en homenaje de rendido afecto por su larga convivencia e imborrables recuerdos, quiso dignificarlas y refundirlas con sus más preciados y fidelísimos amores. A este objeto se honró en tomar activísima parte en la fundación de la Casa de América en Barcelona, y desde Olot ofrenda al descubridor del Nuevo Mundo, el intrépido Colón, un magnífico Puente construido en la insuperable Ciudad-Jardín, que, comunicando por encima del Fluviá, enlaza las dos Zonas del Ensanche de su nombre como símbolo de la unión Hispano-Americana.

Pocos son, en verdad, quienes como él pueden demostrar con la elocuencia de los hechos, que el patriotismo puro y sincero a todos nos funde como hermanos en una sola familia.

R. HOSTENCH QUINTANA

Alcalde de Olot

Octubre de 1927

Olotenses

Cuando la Iglesia ha sido siempre la mensajera de la verdadera civilización y del progreso legítimo de la Humanidad, sería bochornoso que, en el espléndido concurso de las dignísimas Autoridades, *en homenaje de gratitud al hijo predilecto de la ciudad de Olot, don*

Manuel Malagrida, faltara el granito de arena, la humilde cooperación de vuestro Párroco-Arcipreste.

Gracias a la generosidad de tan insigne patricio, secundado eficazmente por la Excma. Corporación Municipal, esta noble ciudad de todos mis amores ocupará, en día no lejano, lugar preeminente entre los pueblos cultos y progresivos. ¡Quiera la Virgen del Tura, nuestra ínclita Patrona, redoblar su vigilancia maternal y extender, también, su protección amorosísima sobre la *Ciudad-jardín* que, muy pronto, va a ser solemnemente bendecida y oficialmente inaugurada.

Mis ilusiones, sin embargo, convergen todas hacia aquel pedazo de tierra escogidísima, do habrá de levantarse el santuario de la Educación, que será la cuna moral de las generaciones olotenses venideras.—Ruego muy fervorosamente al Altísimo se sirva concedernos que, al echar nuestro católico y amadísimo Soberano la paletada de cemento en la colocación de la primera piedra del Grupo Escolar, se desprendan de su nobilísimo y augusto corazón suaves effluvios de la virtud y del patriotismo, que tanto le enaltecen, a fin de que, saturado de tan dulces emanaciones el ambiente del *nuevo templo*, los escolares reciban sólida instrucción y respiren constantemente el oxígeno regenerador del *amor a Dios* y del *amor a la Patria*, fundamento único e indestructible de la prosperidad y grandeza de los pueblos.

Olot, 22-X-27

PEDRO MASNÓU, PBRO:
Arcipreste

Almas selectas

Son muchos los amigos que me distinguen en distintas poblaciones de España que, lamentándose de la lentitud con que progresan sus respectivas urbes, han cristalizado sus sentimientos en una frase: aquí nos falta un Malagrida.

Completan, por lo general, sus lamentaciones con la manifestación de que ha habido ya personas de gran posición económica en sus pueblos, pero que los obstáculos que les han puesto sus mismos conciudadanos, movidos por Dios sabe que resortes, les han desanimado hasta el punto de hacerles abandonar sus iniciativas de reformas ciudadanas y patrióticas.

He ahí, les he contestado, lo sensible del caso: vosotros achacáis la culpa a los espíritus que no han salido de su terruño cuando corresponde toda por entero al plutócrata que ha vuelto después de

larga ausencia. Los que no conocen más tierra que la alcanzada por su vista; los que no saben de otras categorías sociales que las que se ofrecen a sus ojos, no pueden cambiar fácilmente de punto de mira; mientras que el que ha vivido en sociedades distintamente organizadas que ha podido conocer por experiencia las miserias humanas de las que tal vez ha sido incidentalmente víctima, este debe poseer una visión de mucho mayor alcance; sentimientos patrióticos mas intensos que los de sus convecinos, porque los ha alimentado en lejanas tierras, solamente con los recuerdos gratos de su infancia o de su primera juventud.

Si el que llega viene en realidad triunfante después de luchas intensas; familiarizado ya con la victoria, vencerá, destruirá, pulverizará los resortes anímicos de sus conciudadanos con el peso de su propia obra que avanzará imponente. Entonces, ya libres de los sentimientos que un día opusieron resistencia a la labor del hermano recién llegado, están en condiciones, ellos mismos, entiéndase bien, de apreciar, de enaltecer y de propagar las excelencias de su buen compatriota.

En nuestro caso, termino diciendo a mis amigos: D. Manuel Malagrida ha demostrado poseer una fortuna inmensa, pero todavía un alma mucho más grande que supo comenzar y continuar su obra, sin darse por enterado de que, a sus lados, recién llegado de América, pululaban insectos.

Y he ahí la explicación de dos soberbios y cultos espectáculos que puede dar una población: primera por el inolvidable Alcalde D. Juan Tresserras, que ofrece el glorioso título de hijo Predilecto de Olot a D. Manuel Malagrida; y segunda la del actual Ayuntamiento que por su dignísimo Sr. Alcalde D. Rafael Hostench podrá mostrar, al augusto Monarca que nos rige, el ejemplo más maravilloso de cariño a su ciudad natal que puede haber dado súbdito alguno suyo.

ESTEBAN CARDELÚS

Vicepresidente de la Diputación

El Rey y Don Manuel Malagrida

El fausto acontecimiento que se aproxima y que tendrá agradable realidad, Dios mediante, la semana venidera, con motivo de la anunciada visita de nuestro augusto Monarca, será insospechada causa de que en los anales de la historia de Olot aparezcan unidos y entrelazados el regio nombre de don Alfonso XIII y el preclaro e ilustre de

don Manuel Malagrida y Fontanet; sugeridores ambos, desde su respectiva esfera, de todo un proceso de excelsas prosperidades.

No hay español fiel y devoto de la cívica religión del patriotismo, que no sienta en lo más recóndito y sagrado de su corazón los más delicados afectos y acendradas admiraciones para la persona de ese Rey, que ha sabido propulsar con su soberana gestión las grandezas de que disfruta hoy ante el mundo nuestra querida España, y que encarna en sí la caballerosidad, la hidalguía y las santas virtudes de la raza; hermoso conjunto de preséas y florones que puede ostentar orgullosamente en los áureos repujados de su brillante corona. Y no hay olotino férvido, cultivador constante de amores a la ciudad y sus tradiciones, que pueda esconder en su interior la algazara de sus entusiasmos hacia el hermano predilecto que, con sorprendente e inimitable liberalidad, ha querido y sabido derramar sobre ella el fabuloso caudal de sus bondades y tesoros.

Cuándo al són de las ríeas notas musicales y al clamor unánime de los vítores del pueblo olotense, el egregio Borbón ponga sus plantas reales en la nueva ciudad montañesa que se levanta en las pintorescas orillas del río Flúviá, y abarque con su inteligente mirada el soberbio espectáculo de la maravillosa obra urbana realizada por el patricio insigne; su alma española ha de sentir los embates de la más intensa de las emociones, y su realeza la noble jactancia de ser Soberano de un hijo de España, que, después de ascender, con su ímprobo trabajo, del llano modesto a las cumbres lejanas, en donde tienen su reino famoso los dioses benignos, ha dirigido un cariñoso recuerdo a la tierra que le viera nacer.

Por esto es digno, por esto es justo que en la solemne ceremonia inaugural de la bella Ciudad-jardín, que va a tener lugar en uno de los próximos días de la régia visita, el pueblo de Olot manifieste compacto su gratitud cordial al procer proteico que la fundó, y que el Rey don Alfonso XIII, con toda la magestad que entraña su soberanía acaudille la manifestación grandiosa y rebosante de entusiasmo, y, en su nombre, consagre definitivamente el merecido título de hijo Predilecto con que un día la ciudad galardoneara los esfuerzos y sacrificios que don Manuel Malagrida ha rendido a su amado suelo nativo.

JOSÉ M.^a TORRAS
Juez Municipal

JABONES LOTO Y CONCHA

DE GRAN RENDIMIENTO

Áceite de linaza para pintura, marca "La Palmera,"
en barriles y cajas

Turtó de coco y Harina de linaza

para la alimentación del ganado

Representante en OLOT y su comarca:

Esteban Llagostera (Xalegra)

La flor de la gratitud

La gratitud es la flor más hermosa que embalsama el corazón de los pueblos y de los individuos.—Demostrar reconocimiento por beneficios recibidos y no olvidar a los bienhechores, es deber de las personas de buenos sentimientos.

Olot conservará memoria eterna del gran patricio D. Manuel Magruda que ha sabido derramar a manos llenas las pruebas de cariño a la patria chica, hermoseando la parte más bella de la Ciudad y añadiendo mil encantos a los que la naturaleza ha prodigado con largueza.

El hombre trabajador, de voluntad enérgica que supo a fuerza de constancia y de inteligencia labrarse una honrada fortuna, tendrá sus panegiristas para ejemplo de generaciones presentes y venideras. El gran patriota y amante al mismo tiempo de la Argentina, donde pasó su juventud, recibirá el reconocimiento y el premio que le otorguen los poderes públicos, junto con la consideración personal de todos los amantes de las glorias patrias.

Pero al hombre modesto, que se refugió en su hogar primitivo, en el pueblo donde vió la luz por vez primera y donde se iniciaron sus nobles ambiciones, y que convive con sus paisanos dando muestras de su característica bondad, de su sencillez nunca bien ponderada y que sin alharacas ni empaque procura hermosear el pedazo de tierra que guarda sus más puros afectos, merece que estos mismos paisanos, perpetuen de un modo sencillo pero colectivo, el nombre del gran patricio para demostrar que la flor del agradecimiento se cultiva en el corazón de los olotenses.

En medio de la Ciudad-jardín, que lleva su nombre y que es orgullo de la ciudad y admiración de forasteros, debe alzarse el busto del ilustre hijo de Olot, costado por todos sus paisanos sin distinción de clases y con modestísimas cuotas, al alcance de los más humildes. Paisanos gloriosos en el arte de modelar, y de renombre mundial acudirían gustosos a realizar la obra a la menor indicación. Seguramente que ese modesto recuerdo de todo un pueblo sería el que llegaría más adentro del homenajado.

Que los de arriba le premien sus méritos, pero que los hijos de Olot, sepan demostrar que las finezas que se hacen a su ciudad querida, no caen en tierra ingrata.

Ahí va la idea, que la recojan los entusiastas y que tenga pronta realización, es lo que anhela el último de los hijos de Olot

LUIS FALGUERA, SCH. P.

Sarriá 14 Octubre 1927.

El Señor Malagrida

INCANSABLE MECENAS

No voy a presentar en estas pobres líneas la magna obra realizada por el insigne patricio D. Manuel Malagrida, a favor de la ciudad que le vió nacer.

Otras plumas mejor cortadas que la mía la han puesto de relieve en este número de LA TRADICIÓN CATALANA, en que, con justo acierto, e interpretando el general sentir de todo un pueblo, se ha querido exteriorizar la virtud del agradecimiento y del amor para con uno de sus hijos más ilustres, y rendir a sus piés el perfume de estas flores del alma, que todavía crecen ufanas en esta hermosa tierra, siempre noble y hospitalaria.

Lo que ha hecho el Sr. Malagrida por su ciudad natal, y que nadie que no sea ciego o apasionado puede negar, con ser mucho no es todo.

No es el Sr. Malagrida de aquellos patriotas que para cumplir con una obligada exigencia impuesta por su privilegiada posición social, hacen un esfuerzo en favor de una colectividad, y se encierran luego en un completo hermetismo, a veces cruel e injusto. No; su obra, que traspasará sin duda los límites de la fama en la historia de su pueblo, no quiere ceñirla al hecho presente.

En efecto, el amor y entusiasmo por su ciudad querida le impelen, a cada instante, a no cejar en cualquiera ocasión propicia que se presente, y a demostrar hasta la saciedad que es la magnanimidad de su corazón y el más férvido patriotismo de su alma lo que le impulsa a derramar a manos llenas los dones con que el Cielo le dotó, bendiciendo los titánicos esfuerzos de honradez y trabajo de sus mejores años.

Buena prueba de ello dió, ayer, con el ofrecimiento de una suma respetabilísima a favor del ferrocarril en proyecto, que parecía una próxima realidad, del ramal Inglés-Empalme; como ahora, que la divina Providencia está deparándonos a tantos patriotas dignísimos que se desviven para el logro de la magna vía eléctrica del tren Guardia-la-Ripoll-Olot-Figueras-Rosas, que ha de dar cabal solución al difícil problema de la comunicación ideal que nuestra ciudad necesita; el esclarecido amigo D. Manuel Malagrida se dispone, asimismo, a prestar su valioso apoyo hasta donde sea menester, con tal de ver

realizada esta imponderable mejora de progreso y de prosperidad para su querida patria.

En una palabra, esta su admirable y ejemplar disposición de ánimo que le mueve a emprender, siempre, nuevas y excelentes iniciativas de engrandecimiento de su querido pueblo, y a secundar las que asimismo redunden en beneficio de la comunidad, constituye en verdad uno de los aspectos más interesantes de su ríca y singularísima personalidad.

Yo, el más humilde de los obreros de la Religión y de la Patria, felicito al ciudadano ilustre, que en estos días verá refrendado el homenaje popular por el cariño de los príncipes y magnates de la tierra, y pido al Dios Todopoderoso que le conceda dilatados días de venturas y prosperidades, hasta ver coronadas sus virtudes, las más gloriosas y definitivas, allá en lo Alto.

MARTÍN MIR, PBRO.



¡Cuánto debe agradecer al Sr. Malagrida la Ciudad de Olot!

Este pensamiento es el que nos sugiere el recuerdo de la Ciudad-Jardín de Olot, costeadada por D. Manuel Malagrida, cediendo todo el terreno viable a la población.

Tuve el honor de que me confiara dicho señor la continuación del proyecto de urbanización de la Ciudad-Jardín, sobre los terrenos que adquirió a la orilla derecha del Río Fluviá, demostrando a cada instante el amor al suelo que le vió nacer sin descuidar para nada, ni un solo instante, la tierra que lo acogió por cierto espacio de tiempo traduciendo y queriendo perpetuar este recuerdo al dar los nombres de las regiones de España a la parte antigua de la Ciudad-Jardín y el de las Repúblicas Americanas a la parte nueva.

Como consecuencia y en homenaje a tan ilustre patricio, al mandarle con este motivo nuestro saludo, podemos decir que le está muy bien sentado el adagio: *A tout coeur bien né la Patrie est chère.*

JOSÉ ESTEVE

Arquitecto Municipal de Olot.

Diada Missional

Demà, arrèu de la Patria, y en tots els temples del Senyor, els catòlics axecaràn al cel una pregaria fervent, y depositaràn una almoyna a favor dels Apòstols que, ab tanta abnegació, exposen llurs vides y consagren tots els seus afectes y energies per a lliurar de la mort eterna a tants milions de germans nostres que viuen en la infidelitat.

Els nens y nenes de la Xina, de les Indies y de molts pahissos salvatges esperen el nostre obol de caritat, que utilitzaràn els Missioners en aquelles llunyanes terres, per a la salvació de l'ànima d'aquells pobrets infeliços.

* * *

Si comparèm els esforços pecuniaris que fan els protestants a favor dels seus pastors, veurèm com ressalta la nostra tacanyeria davant de lo migrat dels recursos dels nostres sants Missioners.

Hem d'esmenarlo aquest oblit. No hi hauria d'haver ni un sol cap de casa que no reservés unes pessetes per aquesta Colecta anual, que ha disposat el Sant Pare Pio XI, per tot el mon catòlich, el penúltim diumenge d'octubre, a fi de que els qu'hem tingut la sort de rebre el gran benefici de la fe, ajudem a fer penetrar la veritat catòlica en el cor de tants milions de sers que jauhen en les tenebres del error.

Preguem, donchs demà, oferint una fervent Comunió al bon Jesús per l'èxit de les Missions Catòliques, y donem la bona almoyna que esperen de nosaltres aquells desgraciats.

D. S.

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—23, Diumenge, *XX després de Pentecosta*. La 1.^a tras. de Sta. Eulària. St. Pere Pasqual, b.

24, Dilluns. Sts. Rafel Arcàngel, Fèlix y Bernat Calvó, bs. Santa Victòria, vg.

25, Dimars. Sts. Bonifaci, p., Crispí, Crispinià y Proto, mrs.

26, Dimercres. Sts. Llucià y Marcià, mrs.

27, Dijous. St. Vicens y Stes. Sabina, Cristeta y Eroteida, mrs.

28, Divendres. Sts. Simó Cananeu, y Judes Tadeu, aps.

29, Dissabte. Sts. Narcís, mr. y Valentí, bs., Donat, cfr., Cenob mr. y Sta. Eusèbia, vg. y mr.

Quaranta Hores.—Continúen en la iglesia de Ntra. Sra. del Tura essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 4 a dos quarts de 8, el diumenge y els demès dies, de les 6 a dos quarts de 8.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspòn al grup primer.

Explicació Catequística.—Demà, a la iglesia Parroquial durant la missa de 12, y en la de Ntra. Sra. del Tura, durant la de 11.

Mes del Sant Rosari.—*Iglesia Parroquial.*—A dos quarts de 7 del matí, durant la santa missa.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—A les 7 del vespre.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—A les 8 del matí. Els diumenges a les 9.

Iglesia del Hospital.—A un quart de 7 del matí.

Iglesia del Carme.—A dos quarts de 7 del matí y a les 7 del vespre.

Iglesia dels PP. Caputxins.—A dos quarts de 7 del matí.

Iglesia del Immaculat Cor de Maria.—A tres quarts de 7 del matí.

Iglesia de la Divina Providencia.—A les 7 del matí.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a un quart de 8, se dirà la Missa per a la prosperitat de l'«Obra dels Exercicis Parroquials» ab meditació y Visita al Santíssim.

Demà, a dos quarts de 8, el Sr. Rector-Arxioprest celebrarà la missa de Comunió General, a la qual hi son convidades totes les Associacions pietoses d'aquesta Parroquia, esperant fermament que cada una hi ocuparà el seu lloch d'honor, oferint tots els fidels la comunió sagrada a intenció del Sant Pare, en aquest *Dia Missional*, guanyant axís, la Indulgencia Plenaria concedida. Durant la Missa y en totes les misses que's celebraran a les iglesies d'aquesta Ciutat, se farà una capta a favor de les Missions. A les 10, la Confraria de Sant Francesch d'Assís celebrarà solemne Ofici ab orquesta y sermó que dirà Mn. Pere Masnou, Rector-Arxioprest. A les 4 de la tarda, començarà la solemne funció ab exposició del Santíssim Sagrament, que consistirà en reso del Sant Rosari, cant popular del Trissagi y sermó pel Sr. Rector.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga, celebrarà missa de Congregació.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a les 7 del vespre, exercici sabatí ab assistencia de la V. O. T.

Dissabte, a les 8, ofici de la Verge.

Demà, a dos quarts de 8 del matí, Missa de Comunió ab plàtica. Al vespre, conclusió del Septenari, ab besamans a la Verge.

Dilluns, a les 8, Missa de Requiem, en sufragi de les senyores difuntes de la Cort Carmelitana.

Dimars, a les 8, Ofici funeral pels difunts de les families de la Visita Domiciliaria.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs, celebrant sa festa el chor de Sta. Margarida María Alacoque.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge. A les 10 de la nit, l'Associació de l'«Adoració Nocturna» celebrarà Vetlla ordinaria corresponent al present mes.

Demà, misses a les 6, 7, 8 y 9, aquesta serà de Comunió general dels Torns Eucarístichs.

El rosari se continuarà resant en la missa de 8, els dies feyners, y en la de 9 els festius.

Iglesia del I. Cor de María.—Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a tres quarts de 9, missa dels Pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del Pa dels Pobres. A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Vía-Crucis.

Capella de St. Rafel.—Dilluns, festivitat de Sant Rafel, estarà oberta dita Capella de 7 a 11 del matí y de 3 a 8 de la tarda. S'hi celebraran misses de les 7 a les 12, cada hora. A les 10, Ofici.

Dimars, a les 9, missa per als difunts de la Casa.

LOCALS

✿ **La visita del nostre august Monarca.**—Dintre ben pochi dies s'efectuarà la visita a Olot de S. M. el Rey, D. Alfons XIII, acontexement extraordinari que ben poques ciutats de la categoria de la nostra podran arxivar en els anals de la seva historia.

Els preparatius que's fan, ab aytal motiu, son proporcionats a la transcendencia dels actes que tindran lloch el proper dimecres, dia 26, y l'ambient d'entussiasme per a rebre dignament a la més alta personalitat de la Patria, al qui regna en nom de Deu, segons paraules del Apòstol, els destins de la nació, va caldeyantse dia per dia y arrèu ja no's parla d'altre cosa que de *la vinguda del Rey*.

En el temple Parroquial.—El passat dimecres visità al digne Pàrroco-Arxiprest, Rev. D. Pere Masnou, el Qüefe de Ceremonial de la Diputació de Barcelona, D. Antón Rubí Sureda, junt ab l'ilustre patrici D. Manuel Malagrida, per a posarse d'acort ab lo referent al

Per a calçats de totes menes les mes grans novetats, la casa que'ls ven més baratos es el **Palau del Calçat**

PERXEROS DE PEU.—Vegi'ls exposats a «Les Tres Portes».

: Magníficos y espaciosos **sótanos** para alquilar.—Razón: Mulleras, 28, 1.º — OLOT De 12 a 1 de la tarde.

obligat ritual de costúm en aquestos cassos y a lo que diu relació al ornament del temple de la parroquial de St. Esteve.

Respecte al particular sabèm que el Sr. Pàrroco ha disposat la instalció de dos *Tronos* en l'Altar Major, un pel Rey y l'altre pel Sr. Bisbe; com també fa decorar de bell nou la rexa ò barandilla de ferro del presbiteri, disposant un encatifat digne de tan gaya festa.

En el Anamplis Malagrida.—Estant molt adelantats els treballs de arranjamet de l'Avinguda de la República Argentina y de la Plaça d'America, en el centre de la qual s'hi posarà un gros pal ab els colors nacionals y, damunt, la Bandera d'Espanya. En semi-círcol, escayentes guirnaldes entre pal y pal ab banderes de les Repúbliques que indicarán les Avingudes de les nacions hispano-americanes. Tot el trajecte central de les dugues ciutats-jardí estarà adornat ab una llarga franja de roba ab guirnaldes y tancarà el Pont de Colom una cinta preciosa que tallarà D. Alfons ab unes estisores d'or que li presentarán, en rica safata, els dos noys petits del Sr. Malagrida.

També el troç de carretera, des del Pont de ferro al Park, acaba d'esser engravat per disposició de la Qüefatura d'Obres Públiques.


Important reunió.—Dimecres, a les 7 del vespre, tingué lloch en el Saló de les Cases Consistorials, convocada per el Sr. Arcalde, don Rafel Hostench, una important reunió de Fabricants, Patrons, Entitats y Prempsa.


El Sr. Hostench dirigí un prech a les forces vives de la població en el sentit de fomentar, davant de les seves valuoses relacions, l'entussiasme popular y prestar ells tot l'escalf y carinyo, ab motiu de la vinguda del Rey, al objecte de que els actes de l'arribada y despedida de S. M. D. Alfons constituixin unes manifestacions pletóriques de respecte y carinyo, envers el Qüefe del Estat Espanyol y als seus ilustres acompanyants.

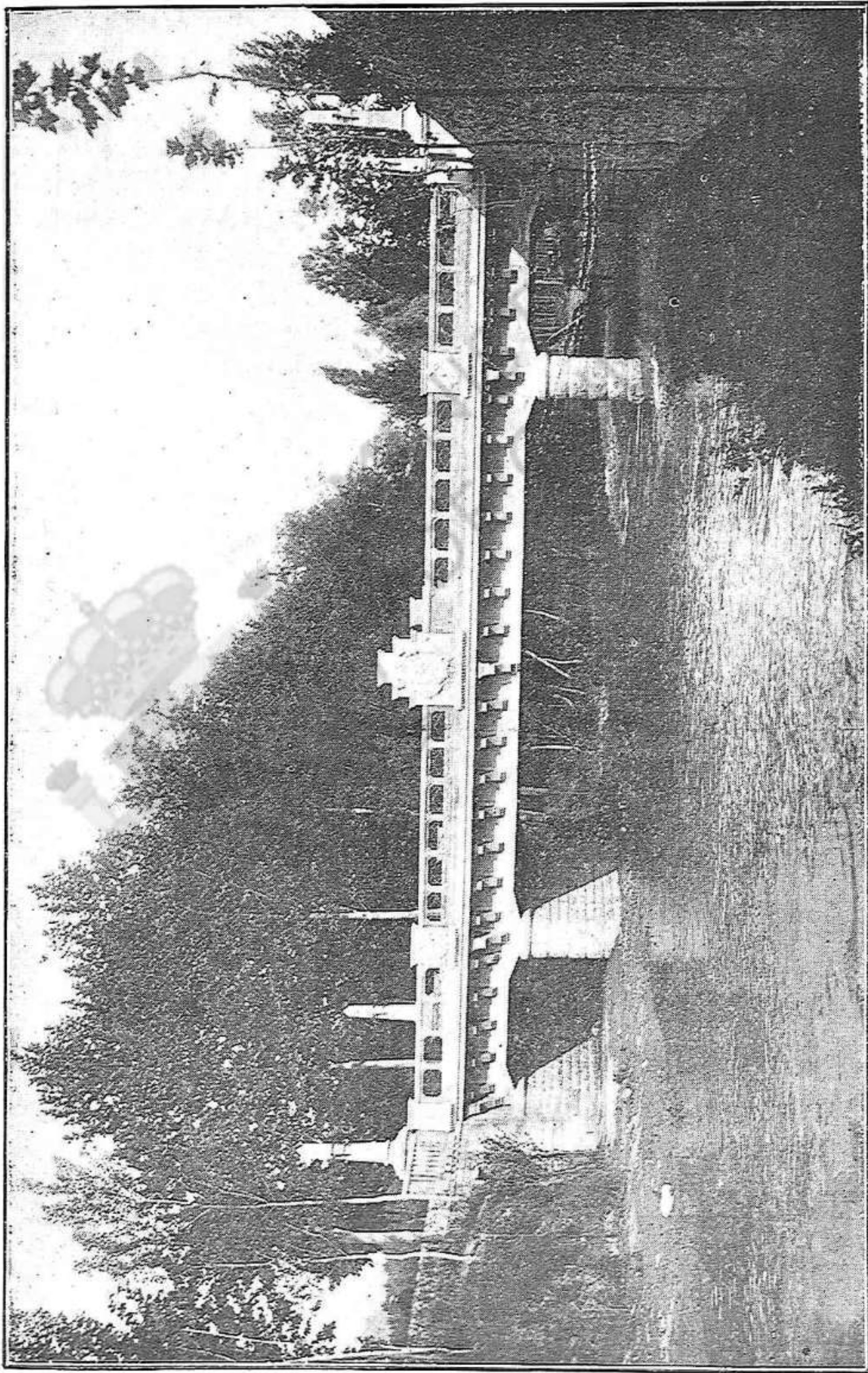
Feu ressaltar la transcendencia de la reyal visita a Olot per els interessants problemes de millorament de la ciutat y provincia que s'estan gestionant, diguent que, fins per egoisme, qualsevol població, en les nostres circumstancies, no desdiria en lo més mínim de la que més s'hagués distingit en grandiositat y carinyo.

Unanimament l'Assamblea subrallà ab grans mostres d'entussiasme les paraules del Sr. Hostench, acordantse cessar el treball a mig dematí y fer festa a la tarda.

Casa Baus: AUTOS LLOGUER OM. BICICLETES Y MOTOS «B. S. A.»
Hospici. 9. Telef. 474.

 MOBLES «LES TRES PORTES».—Carrer del Hospici, n.º 9.—OLOT

 LIBRO DE VENTAS Y OPERACIONES.—De venda en la llibreria Bonet.

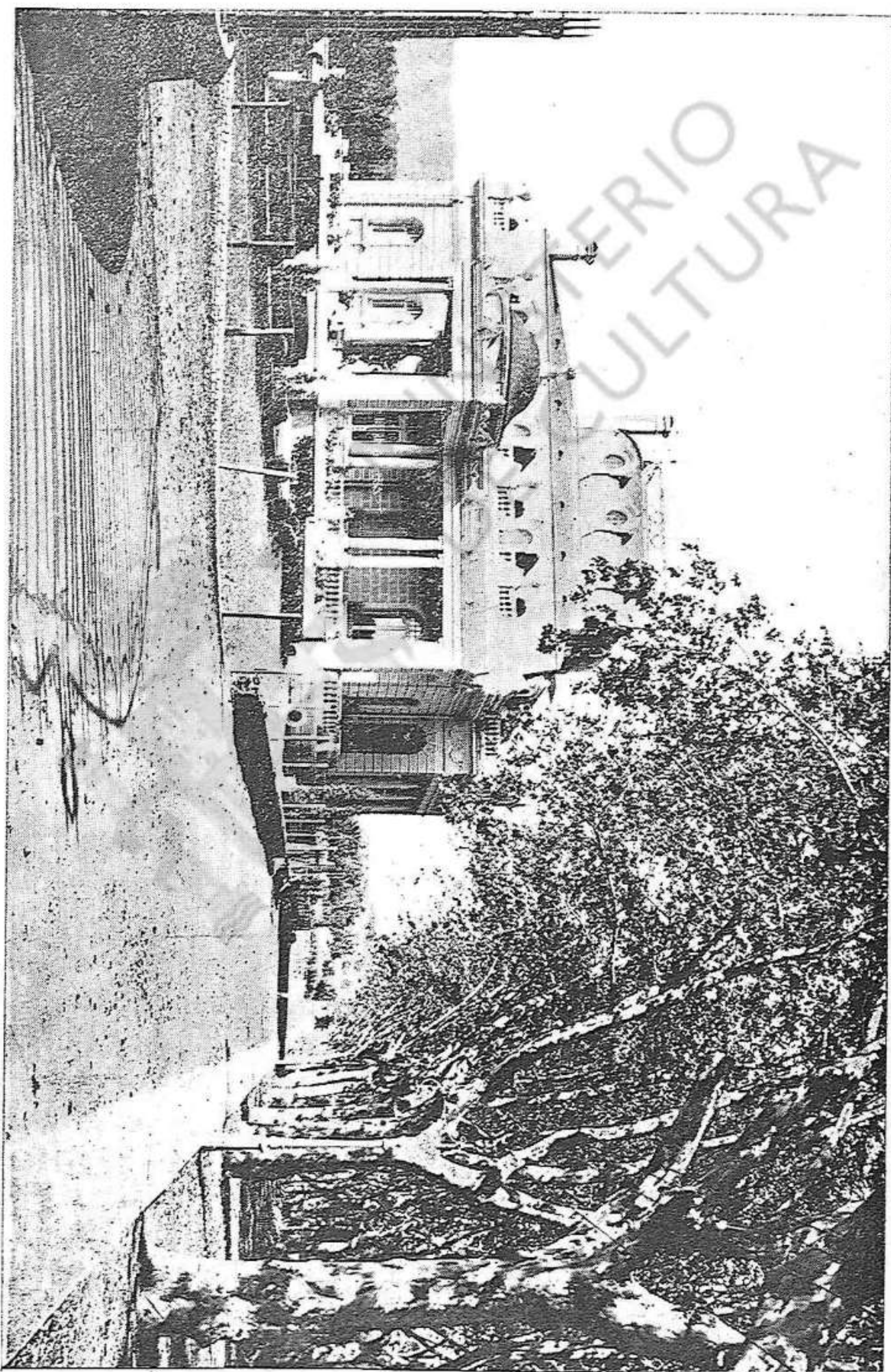


Magnífico Puente
armado sobre el
Río Fluvial, dedi-
cado a Colón, y
que une las dos
Ciudades - Jardín
de España y
América.

Ha sido costeadado
por el insigne
olotense y fer-
viente patriota
D. Manuel Mala-
grida.

Casa-Torre de Don
Manuel Malagrida y
Fontanet.

Suntuosa morada
con soberbio jardín
situada en la ciudad-
jardín dedicada a
España, entre la
Avenida de Valencia
y el Paseo de Bar-
celona.



✿ **La familia Real a Olot.**—Per notícies fidedignes que hem rebut a última hora podèm dir que'l dia 26, no sols vindrà el Rey D. Alfons XIII, sinó que també la Reyna D.^a Victoria y ses augustes filles.

Aximateix podèm consignar que's benehirà la Bandera del Soma-
tent de Sant Feliu de Pallarols essent Padrina S. A. R. la Primpcesa
Beatrú.

✿ **Biblioteca Popular.**—En l'última Sessió de la Comis-
sió Permanent de la Diputació de Girona, a proposta del nostre molt
apreciat amich el Vis-president del esmentat organisme D. Esteve
Cardelús, s'aprobà per unanimitat fer la instalació del *Riego* del
magnífich Jardí que s'ha axecat al voltant de la Biblioteca Popular de
la nostra ciutat.

La propia Comissió acordà la construcció de dos artistichs portals
de ferro forjat, y canviar la tanca actual per un altre de manposte-
ria, repintar l'edifici y efectuar algunes reparacions en el seu interior.

Felicitèm al Dr. Cardelús per el viu interés y amor ab que's pren
tot lo que significa millora de progrés y bon gust, en ordre a les coses
que afecten a la provincia, y, d'un modo particular, a la nostra
ciutat.

✿ Del digne Governador Civil D. Prudenci R. Chamorro hem
rebut el següent important telegrama que, ab gust, consigném

Presidente Consejo Ministros a Gobernador Civil Gerona.—Ma-
drid 15 octubre 1927.—Con regreso a Madrid Infanta Isabel, que re-
presentando a S. M. el Rey (q. D. g.) ha presidido en Zaragoza las
fiestas de la paz en Marruecos, se dan estas por terminadas, consig-
nando el Gobierno su agradecimiento a cuantos han contribuido a
darles realce y brillantez y saludando con este motivo a todas las vi-
llas y ciudades de España, deseándolas la mayor prosperidad y esti-
mulándolas proseguir actuación ciudadana metódica, ordenada, fir-
me, constante y entusiasta que aporte cada día una mejora a la vida
española, impulsados todos por el noble anhelo de que alcance un
grado perfección orgánica de elevación cultura y de refinamiento es-
piritual que atraiga sobre ella el cariño y respeto del mundo entero.
Le saludo.

✿ Aquestos dies acabarán de ultimarse els archs de triomf que's
preparen, y son molts els carrers del trànzit reyal que s'adornaràn.

En mitges y mitjons lo més nou que
la moda hagi creat ho trobareu al

PALAU DEL CALÇAT

Salvio Márquez Médico-Cirujano del Hospital de la Santa Cruz
de Barcelona, especialista en enfermedades de
garganta, nariz y oídos, visita los domingos y lunes de 9 a 4, en su consul-
torio, Plaza de Alfonso XII (Pral. de la Banca Arnús), Teléfono 459.

✿ Persona degudament autorisada ens suplica fém constar, qu'el Consell de Foment en el seu presupost d'aquest any hi te consignades les degudes quantitats per a la celebració en la ciutat d'Olot de dos concursos, l'un de bestiar y l'altre de gallines, com en anys anteriors; els que se haurien fet já, si el Senyor Director General de Agricultura hagués tingut a be enviar la seva aprobació.

✿ Dimecres, davant d'un públich selecte, donà la seva Conferencia en el «Casal Marià» el distingit y conegut Escolapi Rev. P. Manuel Montaner.

Va descriurer la postració moral dels pobles de la Grecia y de Roma, que constituïen quasi tot el mon d'aquella civilisació antiga, per a fer veurer la impossibilitat humana de canviar la baixa idealitat y les costums corrompudes de totes les classes socials, per la ràpida implantació de la doctrina sublim y la moral rígida del Cristianisme.

Feu ressaltar l'heroisme dels martirs cristians, quina sanch vessada en defensa de la fe de Jesucrist fou llevor feconda de milions d'hommes de tota classe, sexe y condició que's convertiren a la nostra Religió santa.

Afirmà lo facil de arrelarse les Religions de Mahoma, y del Protestantisme, per esser les seves doctrines un complert afalch de les passions humanes.

Digué que la força de propagació de la fe catòlica perdura ab una empenta gegantina, sobre tot en els pobles infidels, ahont els Missioners Catòlics, esperonats per les Obres de la propagació de la fe y de la Santa Infancia que tant estima el Sant Pare, continuen ab tant de zel la Obra dels primitius Apostols. Recomanà per ultim la Diada Missional que demà se celebra per tot el mon, a fi de secundar la labor d'aquells héroes.

Fou molt felicitat. El proper dimecres continuarà la matèria el docte Conferenciant Rt. D. Joaquim Aulina.

✿ El veinat del carrer de Vayreda el pròxim diumenge dia 23, celebrarà l'aniversari de la seva consagració al Sagrat Cor de Jesús, ab un Ofici solemne a dos quarts de deu a la Esglesia dels Pares Caputxins.

✿ El dia 26, de 5 a 7 de la tarda, tindrem molt de gust en visitar l'Exposició de Imatges de la Casa «El Arte Cristiano» a la qual hem sigut invitats per el Gerent de la matexa y bon amich D. Fernando Casabó. Els dies 27 y 28 la entrada a la Exposició serà pública.

Impermeables per a home: 25 ptes.—Capes per a nens y nenes: 8 ptes.—
Guardapols, des de 7'50 ptes.—Devantals d'hule al

PALAU DEL CALÇAT

PARAYGUEROS.—Gran exposició a «Les Tres Portes»

✿ Ab el fi de donar facilitats al públich, per assistir als actes del dia 26, en aytal dia la Companyia del ferro-carril Olot-Girona, posarà un tren especial que surtirà de Girona a les 7' 30y arribarà a Olot a les 10'55. El tren n.º 11 surtirà d'Olot a les 18' 15 arribant a Girona a les 20'55. Hi hauran bitllets d'anada y tornada en totes les estacions de la linea.

✿ Diumenge dia 30 es celebrarà amb tot esplendor la festa de Crist-Rei, quins actes ja's detallaràn oportunament.

✿ Demà, en el cine del «Centre Catòlich» s'hi projectarà un bonic i variat pograma de pellicoles.

Les sessions seràn a dos quarts de 6 de la tarda i a dos quarts de 10 del vespre.

La sessió de la tarda serà la quarta del abono.

✿ Demà acabaràn de repartirse els *Cassos Catequistichs* entre'ls noys y noyes que vulguin pendre part en el Certamen, que tindrà lloch el dia 2 de Novembre, al Casal Marià; a fi de que, mentres tant, puguin estudiarlos y resoldre'ls particularment. Ben aviat, surtirà el Cartell anunciador de premis y de condicions.

✿ Demà, a la tarda, sols estaràn obertes les farmacies de don Maties Fajula y D. Joaquím Ros.

DEPORTIVES

✿ Els partits de futbol senyalats per el passat diumenge, tingueren que suspendres a causa del mal temps en tota la Provincia.

Demà hi ha senyalats els següents:

Bisbal	—	Palafrugell
Port-Bou	—	Olot
Ceida	—	Figueres
Escala	—	Palamós

DE SOCIETAT

✿ Ha estat demanada la mà de la virtuosa y bella senyoreta Na Pilar Marguí y Francí, de la distingida familia Marguí de Sant Esteve de Bas, per el jove industrial y propietari de Reus En Manuel Blasco y Roig.

El matrimonial enllaç tindrà lloch, ajudant Déu, el propvinent dia 29 del corrent octubre, al Reial Monestir de Nostra Senyora de Montserrat.

Donèm als promesos y a ses distingides families la enhorabona.

CALÇAT DE FOOT-BOL y demás utensilis, LEGUIS, BANDES, al **PALAU DEL CALÇAT**

✿ Ha sigut demanada la mà de la gentil y virtuosa senyoreta D.^a Magdalena Riera, filla de la acreditada casa Codina del propietari y comerciant de Mieras Don Joan, per el distingit y conegut veterinari de Santa Pau Don Pere Plana, fill del no menys distingit y benvolgut comerciant D. Jacinte de dita població. Sia l'enhorabona.

ECLESIASTIQUES

✿ Divendres, se reberen males noves referents a la delicada salut del Sr. Comunitari de St. Esteve, Rev. D. Domingo Balcells. Feya uns dies que estava a Motcalp al costat del seu germà Rev. Magí, per veure si ab el camvi d'ayres se milloraria, y sembla que'l distingit y virtuós malalt se troba en un període gravíssim.

Fem vots per que'l Senyor li retorni sa preuhada salut si axís li comvé.

NECROLOGIQUES

✿ Dimecres, morí confortada ab els Sants Sagraments, a l'edat de 83 anys, D.^a Josepha Pinós, Vda. de P. Casaponsa, mare del conegut comerciant y particular amich D. Ramón Casaponsa. Rebi la seva familia el nostre condol per tan sentida pèrdua.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima de la mentada difunta.—R. I. P.

TAULETES DE CENTRE.—Gran exposició a «Les Tres Portes».

Gonçal Soler Corominà, METGE-OCULISTA, ha obert el seu despatx: Rambla de Catalunya, 88, Pral.-2.^a Barcelona.—Consulta de 3 a 5.

FARINA DE USERDA per a l'alimentació de tota mena de bestiar.

PAGESOS! Probèu per a l'alimentació del bestiar FARINA DE USERDA

Sastreria Eclesiástica Palmada Successor de Llorà. =BANYOLES=

<p>LA TRADICIÓN CATALANA OLOT REDACCIÓ: OM, 8, 1.^{er} (Buçó a la entrada) ADMINISTRACIÓ: FONTANELLA, 20, 2.^a</p>	<p>SUSCRIPCIÓ Espanya, un any 5 Ptas Unió Postal 7'50 Pago per avençat Número solt, 25 cèntims</p>
--	--

OLOT.—Imprempta y llibreria de Ramón Bonet.—Major, 3.

LA FLOR DEL PIRINEU

(MARCA REGISTRADA)

Gran Fàbrica de Llangonisses i embutits fins

Pernils del país i demés productes del porc



ESPECIALITATS

Butifarra catalana amb budell cular. ■ Pernil sense òs, cuits amb son propi suc (en llaunes) dits en dolç. ■ Crema de foie-gras (trufat). ■ Mortadelles. ■ Cap de senglar i altres conserves de viandes del porc en llaunes, propies per hotels, restaurants, balnearis, colles excursionistes, etz., etz.



Recomanem per a persones delicades i convalescents

la «Crema de foie-gras» en llaunes de $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ i kilo

BALDIRI DESCALS AUBERT

OLOT (Girona) Carrer de VILANOVA, núm. 5
Apartat de Correus, núm. 5

GRAN MAGATZÈM

L' Econòmica

PREUS D'ALGUNS MOBLES

Dormitori.	Ptes. 295
Menjador.	” 275
Armari mirall amb lluna vise- lada.	” 210
Llit amb somier.	” 65
Calaixeres amb marbre.	” 100
Somiers matrimoni, dos pessés..	” 20
Cadires per a menjador.. . . .	” 3'30
Tauletes de nit.	” 19

Ens cap l'orgull de poguer dir que la nostra venda supera a la de totes les demés cases, per que podem vendre més barat per ésser el gènere de fabricació propia y per tant sens intermediaris de cap mena.

Podem assegurar els mobles per disposar d'un aparell que evapora la fusta a gran presió, i treballada d'aquesta manera no fa moviment.

Veniu a veure la nostra exposició y vos convencereu de les nostres afirmacions. No són les paraules sino els fets els que vos han de convencer...

JOAN COS Carme, n.º 8 **OLOT**

DE GRAN INTERÉS PARA EL COMERCIO

RECADERO DIARIO

de OLOT (y poblaciones del trayecto) a FIGUERAS, GERONA y BARCELONA

Antigua Casa Llauradó "El Rayo,"—Figueras

En OLOT: Emilio Casals Planas, Paseo de Blay, 48

En BARCELONA: Rech, 18

La Carboneria d'en Pau Caubet

s'ha traslladat a l'antiga casa Vicens

del Tura (davant del Centre Catòlich),

ahont se complaurá en aceptar tots els en-

carrechs que se li fassin.



LITINOIDES SERRA

Excelente agua de mesa

A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un **magnífico vaso** propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un ote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.



Café Brasserie

NOVEDADES

PASEO DE BLAY



—
Teléfono n.º 268

Baudilio Aulina

O L O T

—
Se hablan varios idiomas

Fonda antigua Xam

—
Servicios completos
para Banquetes

—
SAN RAFAEL, 41



Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Trasatlánticos

SERVICIOS

Rápido. -Norte España - Cuba - México.	Mediterráneo.- Costa-Firme-Pacífico.
Express. -Mediterráneo-Argentina.	Mediterráneo.-Cuba-México. Mediterráneo.-New-York.
Mediterráneo.-Filipinas, Japón y China.	Mediterráneo. - Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.

SASTRERIA

DE

JAUME ISERN

Gran assortit en gèneres

del país y extrangers

Serietat



Bon gust

Preu fixe

Sant Esteve, 27 ===== OLOT

LA SALUD Y FELICIDAD
RECUPERADAS

NERVIOS SANOS

SUENO NATURAL

USANDO LOS PARCHES

Y PILDORAS ANTIHISTERICAS



SOR VIRGINIA

ANTIESPASMÓDICAS, CALMANTE, HIPNOTICAS, DE
ACCION SEDANTE Y DE RESULTADOS MARAVILLOSOS
EN EL AGOTAMIENTO MENTAL, FATIGA CORPORAL
INSOMNIO NERVIOSO.

SIEMPRE ALIVIAN O CURAN. JAMAS PERJUDICAN

DE VENTA EN TODAS LAS
FARMACIAS

CADA PÍNDOLA CONTÉ: Extr. herba de la Mare de Déu (beleño) 0.10; Extr. valeriana 0.10; oxid. de zenc 0.10; bromur de cámfora 0.02; massa pilular de besneula 0.05 i exipient vegetal c/s.

Prescrites a diari per milers de metges.

PEGATS POROSOS FORTIFICANTS SOR VIRGINIA: Curan contorsions, reumatisme, dislocacions, nervis adolorits, etc.

EMPLASTRES PELS RONYONS SOR VIRGINIA: Cura les afecions dels ronyons, dolors en l'espatlla, dolors uterins, etc.

Recomenats per eminencies mèdiques, llevadores i totes les persones que n'han fet ús.

Universalment coneguts.

CAMISERIA

DE

EMILI PUJOLAR

Clivillers, 23. = OLOT

(Sofa el Café de l'Industria)

Camises de gran novetat, mitjons, calçotets, camisetes, parai-
gües, cinturons, tirants, lligues, *pullovers*, mocadors, jerseyis per a
senyora, camises esport, camises per a nens, guardapols

i un gran assortit en mitjes de fil i seda des de 1'25 pessetes

Gran assortit en tots els articles : Preu fixe

GRAN GORRISTERIA

DE

MARTÍ DURÁN

NOVETATS en

Sombrers

Gorres

Boines

Paraigues

Camises

Tirants

etc.

Carrer de Sant Esteve, 16 :: OLOT

GARAGE I TALLER DE REPARACIONS.

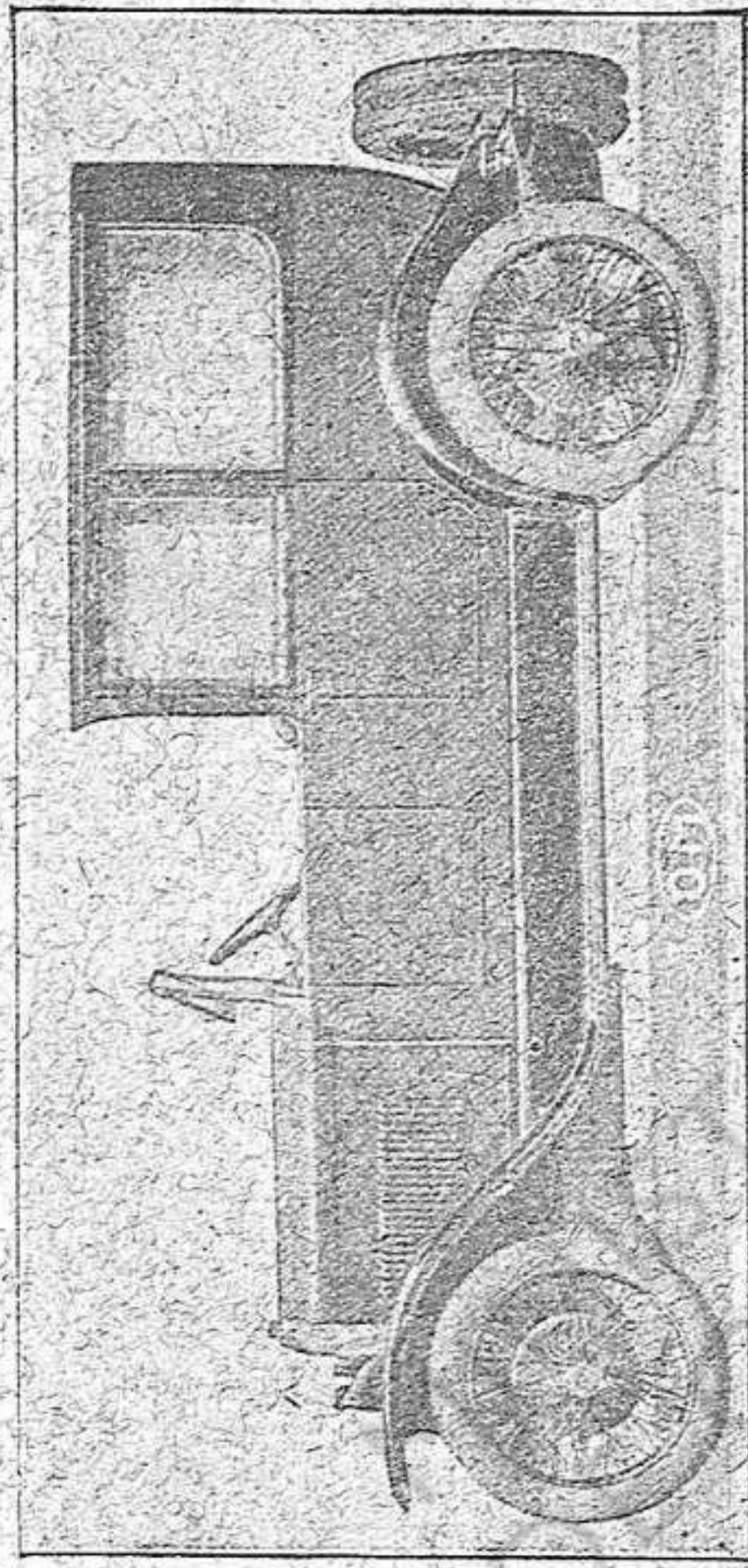
Gran stok de bicicletes rebudes directament de fàbrica :::: Preus reduïts

AUTOS DE LLOGUER

DE L'ACREDITADA MARCA

O. M.

ESPECIALITZATS PER A NOCES I BATEIGS

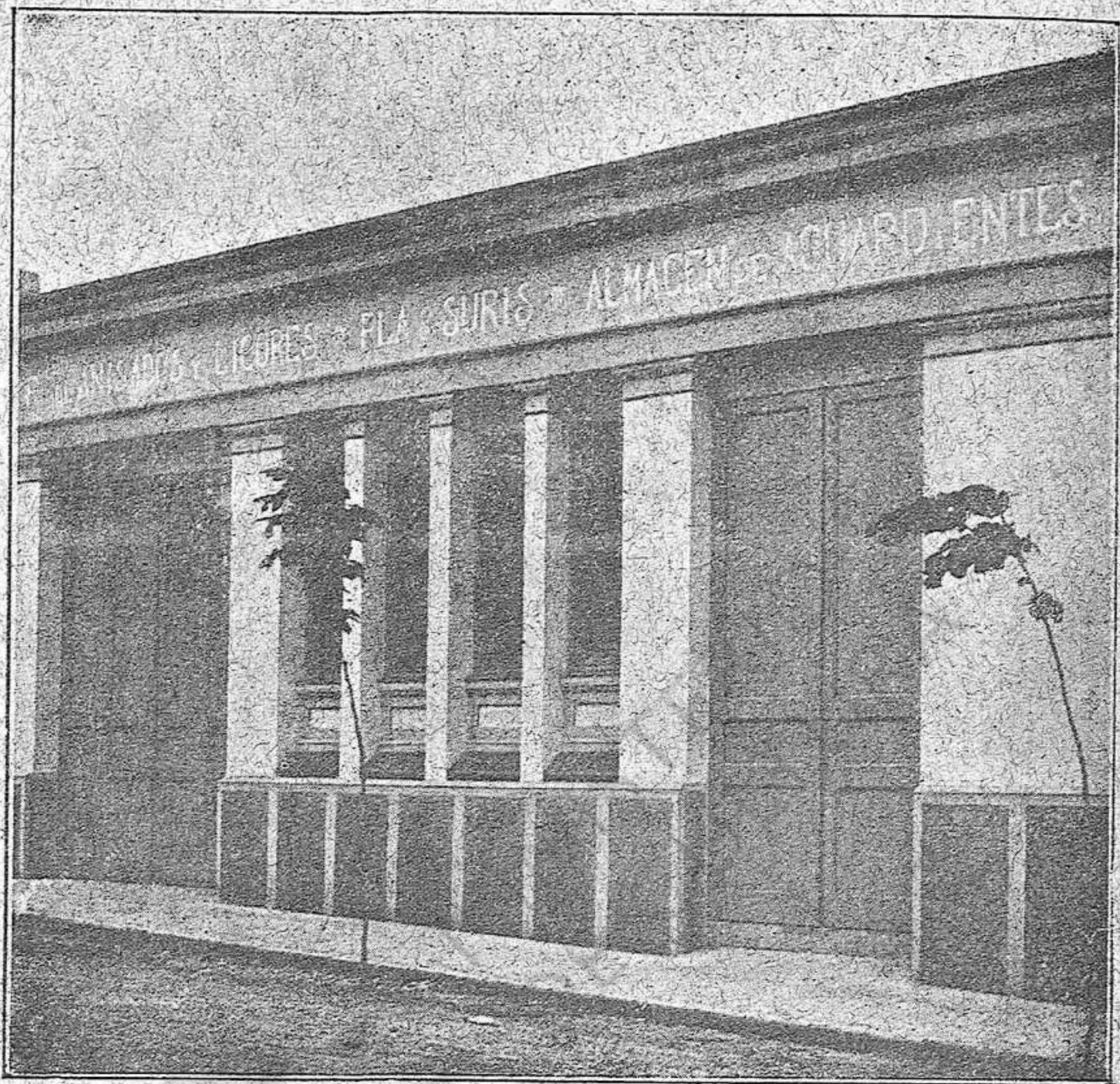


Venda de Bicicletes i Motos « B. S. A. » « MATKLESS » « AUTOMOTO »

Demaneu sempre la Casa

MILQUÈL BATUS

Hospici, n.º 9 — OLOT — Telèfon, 174



DESTILERIA DE ANISSATS I LICORS

PLA & SURIS

CASSÀ DE LA SELVA

SUCURSAL DE OLOT

LICORS

ANIS SUPERIOR, Cognach, Estomacal, Ron, Ratafia, etc.

VINS

VINS NATURALS Priorat i Alella.—VINS GENEROSOS: Jerez, Màlaga, Manzanilla, Moscatell, Ranci, Vermouth

CHAMPAGNES

Codorniu i Baron Lescompte

AMARGURA, 3.—OLOT